



Ste-Edwidge

Milieu paisible, communauté vivante

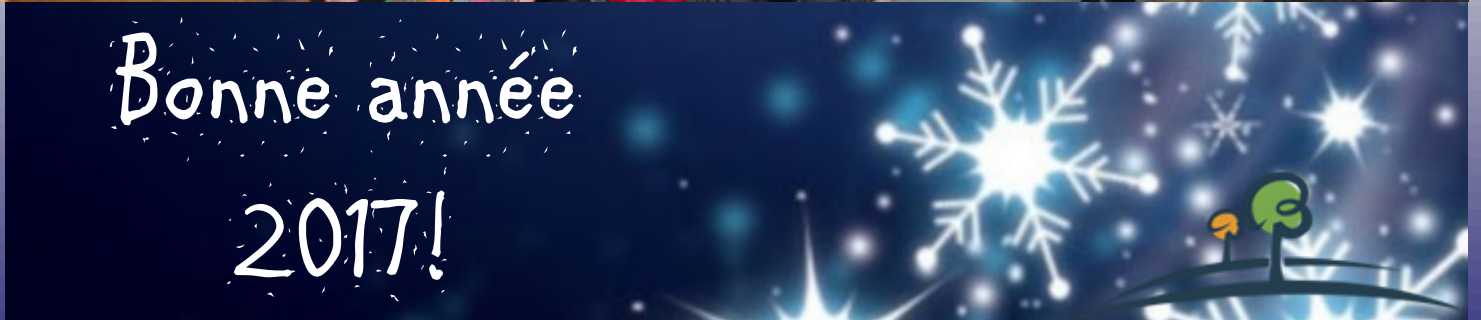
# Le Survol

Journal municipal

Volume 19, no 1, Janvier, Février 2017



Bonne année  
2017!





## ÉQUIPE DU SURVOL

Municipalité de Ste-Edwidge.....	819-849-7740
Stéphanie Cotnoir, rédactrice.....	819-849-7282
Lise Ladouceur Fauteux.....	819-849-4987
Nicole Pinsonneault.....	819-849-6686
Impression Larochelle.....	819-849-7475

## COMMENT SOUMETTRE

### VOS ARTICLES?

Pour nous faire parvenir vos photos, textes ou idées,  
vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante:

**cotnoir.stephanie@gmail.com**

ou au

**819-849-7282**

Dépôt légal: Bibliothèque et archives Canada

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONES IMPORTANTES

Ambulance-Police-Pompier .....	911
Info-santé.....	811
Centre hospitalier Coaticook.....	819 849-4876
CHUS (Sherbrooke-Fleurimont).....	819 346-1110
Centre Anti-Poison.....	1 800 463-5060
Urgence détresse.....	819 563-2572 (jour)
.....	819 823-9006 (soir)
Maison Jeune Est (Hébergement -18ans).....	819 821-1999
L'Auberge du Coeur Source Soleil (18-35ans).....	819 563-1131
JEVI (Prévention du suicide) .....	819 564-1354
Aide juridique jeunesse (24/24).....	819 563-4721
Tel Jeunes.....	1 800 263-2266
Ligne Info Drogues.....	1 800 265-2626
CALACS (Aide aux victimes d'agression sexuelle).....	819 563-9999
Carrefour Jeunesse Emploi Coaticook .....	819 849-0440
Ligne Gai-Écoute .....	1 888 505-1010

Ste-Edwidge

# Le Survol

Bulletin Municipal

Date de tombée de  
votre prochain journal  
municipal

# 8 février

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Informations municipales</b>	<b>3</b>
Prévention des incendies	6
Remise subvention à la naissance	8
Vive la retraite	10
<b>Communautaire</b>	<b>12</b>
Des nouvelles de l'accommodation	12
Cercle de fermières	14
Conseil de Gestion	15
Équipe d'animation communautaire	16
<b>Famille</b>	<b>18</b>
Gagnants fêtes de la famille	18
Hommage	19
<b>Scolaire</b>	<b>20</b>
<b>En savoir un peu plus</b>	<b>24</b>



## Calendrier des assemblées du Conseil pour 2017, à chaque 1er lundi du mois (sauf en juillet et en septembre):

9 janvier	6 février	6 mars
3 avril	1er mai	5 juin
4 juillet	7 août	5 septembre
2 octobre	6 novembre	4 décembre



Les assemblées du Conseil ont lieu à 19 h, à l'hôtel de ville

**Nouvel horaire du bureau : du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30**

### Conseil municipal

Maire: M. Bernard Marion

Siège no 1 : Mme Émilie Groleau

Siège no 4 : M. Yvon Desrosiers

Siège no 2 : M. Jacques Ménard

Siège no 5 : M. Ronald Bergeron

Siège no 3 : Mme Nicole Pinsonneault

Siège no 6 : M. Gary Caldwell

Directeur général et secrétaire-trésorier : M. Réjean Fauteux

Adjointe administrative : Mme Brigitte Desruisseaux

Inspecteur en voirie : M. David Roy

Inspecteur en traitement des eaux : M. André Paquin

Inspecteur en bâtiment et environnement par intérim: M. Nicolas Plourde

**ULTRA** ACCOMMODATION  
DÉPANNÉUR **S. Grégoire**  
Nettoyeur-Valideuse-Glace-Vidéo-Charcuterie-Photocopie

Aussi disponible:

1324, ch. Favreau  
Sainte-Edwidge, Qué  
JOB 2R0

France et Sylvain, propriétaires  
Tél: 819.849.3083 / Fax 819.849.4360

 Hon. Marie-Claude  
**Bibeau**  
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.



175, rue Queen, bureau 204  
Sherbrooke (Québec) J1M 1K1  
marie-claude.bibeau@parl.gc.ca

☎ 819 347-2598  
☎ 819 347-3583  
www.mcbibeau.liberal.ca

## ENTENTE PLATEAUX SPORTIFS

Prenez note que l'entente entre Acti-Sport et la municipalité de Ste-Edwidge **n'est plus en vigueur**. Ainsi, les plateaux sportifs de l'École La Frontalière tel que la piscine, la salle de musculation et les terrains de badminton **ne sont plus une option gratuite** pour les citoyens de la municipalité.

## INSPECTEUR EN BÂTIMENT



Veillez prendre note que M. Sylvain Martineau inspecteur en bâtiment et environnement, a quitté ses fonctions pour nous le 9 août dernier, donc pour un certain temps nous aurons un inspecteur par intérim qui sera présent une demi-journée par semaine. Nous vous recommandons d'appeler à la municipalité avant de vous déplacer au 819-849-7740.

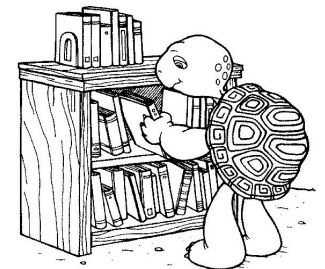
## CONTRÔLE DE LA VITESSE

Vous aurez sans doute remarqué devant l'hôtel de ville se trouve un panneau d'affichage numérique pour indiquer la vitesse, il est en fonction depuis le 16 août. Cela nous permettra de faire un meilleur suivi du trafic qui circule dans la municipalité et de travailler avec la Sûreté du Québec pour améliorer la sécurité de nos citoyens.



## ENTENTE À LA BIBLIOTHÈQUE DE COATICOOK

Veillez prendre note que nous avons toujours une entente avec la Bibliothèque de Coaticook, votre abonnement est **remboursé à 100 %** par la municipalité avec preuve de celle-ci.



## DÉFIBRILLATEUR

La municipalité a un défibrillateur cardiaque qui est disponible en tout temps à l'Accommodation S. Grégoire. Les personnes intéressées à l'avoir pour un événement spécial doivent contacter monsieur Réjean Fauteux à la municipalité au 819-849-7740.





## STATIONNEMENT

Conformément au règlement 321-2003, article 11, il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre 22 heures et 7 heures du 15 novembre au 1<sup>er</sup> avril inclusivement et ce, sur tout le territoire de la municipalité.



## NOUVEAU-NÉS

La cigogne passera ou est passée chez vous en 2016 ? N'oubliez pas d'inscrire votre nouveau-né auprès du bureau municipal en y déposant son certificat de naissance, afin de recevoir votre chèque de 100 \$ ainsi que l'arbre remis aux parents de poupons.



## CROQUE-LIVRES

Veillez prendre note que pour la saison hivernale le Croque- Livres se trouve à l'abri dans le hall de l'hôtel de ville ou vous pourrez avoir accès sur les heures de bureau. Vous êtes donc invité à vous y rendre pour venir choisir des livres ou encore pour y en déposer.



## ABRI D'HIVER POUR AUTOMOBILE

Les abris d'hiver sont autorisés du 15 octobre au 1<sup>er</sup> mai. En dehors de cette période, les abris d'hiver pour automobile doivent être démontés et remisés. Les abris d'hiver doivent être localisés sur l'aire de stationnement ou sur la voie d'accès y conduisant, être situés à une distance minimale de 2 mètres du trottoir ou, en l'absence de trottoir, de la bordure de la rue. Les abris d'hiver doivent également être assemblés à partir de matériaux confectionnés spécifiquement à cette fin, selon les normes de l'industrie (règlement de zonage 210, article 4.3.6).



## NEIGE

Il constitue une nuisance et est prohibé le fait de jeter ou déposer sur les trottoirs et les rues ou dans les allées, cours, terrains publics, places publiques, eau et cours d'eau municipaux, de la neige ou de la glace provenant d'un terrain privé (règlement 311-2000, article

20).

## CHIENS

Des licences pour chiens sont disponibles au bureau municipal au coût de 3 \$. Nous vous rappelons l'importance de **garder vos chiens en laisse et de ramasser leurs matières fécales.**





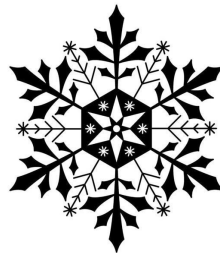
## PERSONNES NÉCESSITANT DE L'AIDE PARTICULIÈRE À L'ÉVACUATION

Le service de prévention incendie de la MRC de Coaticook, en collaboration avec les services incendie de la région désirent poursuivre l'implantation du programme pour les personnes qui nécessitent une aide particulière pour l'évacuation en cas d'incendie. Ce programme s'adresse aux personnes ayant une déficience particulière (intellectuelle, malentendant, non-voyant, personne handicapée et les personnes âgées ayant des problèmes de motricité ou autre) et qui résident dans les municipalités de la MRC de Coaticook, soit : Barnston-Ouest, Coaticook, Compton, Dixville, East Hereford, Martinville, St-Herménégilde, St-Malo, St-Venant-de-Paquette, Ste-Edwidge-de-Clifton, Stanstead-Est et Waterville.

Ces personnes sont invitées à remplir le formulaire suivant ou via le lien : <http://www.mrcdecoaticook.qc.ca/services/securite-publique.php#aide-particuliere/>, et le renvoyer à la MRC de Coaticook aux coordonnées ici -bas. Le tout est fait sur une base volontaire des citoyens et n'a d'autre but que d'informer les pompiers de leur situation. Advenant un appel pour un incendie, le répartiteur de la centrale d'urgence 911 informera les pompiers de la présence d'une personne nécessitant de l'aide particulière et de sa localisation probable dans la maison ou le logement via une base de données qui sera alimentée à l'aide du formulaire. Le but étant d'optimiser les interventions et d'évacuer ces personnes rapidement, en cas d'urgence.

Pour les citoyens ayant déjà envoyé le formulaire par le passé et pour lesquels les informations demeurent inchangées, il n'est pas nécessaire de nous renvoyer celui-ci.

**Note :** les informations seront traitées de façon confidentielle.



Jonathan Garceau  
Coordonnateur en sécurité incendie

**SA CAISSE AU BOUT DU FIL LE WEEK-END POUR STÉPHANIE**  
Bédard MAMAN OCCUPÉE

**VOTRE CAISSE, ACCESSIBLE 7 JOURS SUR 7!**  
Prenez rendez-vous, obtenez de l'information et effectuez vos transactions par téléphone avec l'aide de l'un de nos conseillers:

- De 6h à 22h en semaine
- De 8h 30 à 16 h la fin de semaine

Composez le 819 849-9822

Desjardins  
Caisse des Vieilles-Generations de l'Estrie



**Monsieur Guy Hardy**  
Député de Saint-François  
Président de séance  
Membre du Bureau de l'Assemblée nationale  
Tél. : 819 565-3667  
Guy.Hardy.SAFR@assnat.qc.ca





## PERSONNE NÉCESSITANT DE L'AIDE PARTICULIÈRE (évacuation)

### FORMULAIRE (INSCRIPTION VOLONTAIRE)

Citoyens de : Barnston-Ouest, Coaticook, Compton, Dixville, East Hereford, Martinville, St-Herménégilde, St-Malo, St-Venant-de-Paquette, Ste-Edwidge-de-Clifton, Stanstead-Est et Waterville

Identifiant de la personne ayant besoin de l'aide

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_

Municipalité: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Résidence principale:      OUI      NON      Si non, précisez: \_\_\_\_\_

#### Identification de la déficience

		Spécifiez s'il y lieu
Intellectuelle	..	
Malentendant	..	
Non-voyant	..	
Personne handicapée	..	
Personne âgée ayant des problèmes de motricité	..	
Autre	..	

Emplacement de la chambre de la personne qui nécessite de l'aide particulière en cas d'évacuation

		Détails :
Sous-sol	..	
1 <sup>er</sup> étage	..	
2 <sup>e</sup> étage	..	
3 <sup>e</sup> étage	..	

#### Autorisation

J'autorise le Service de prévention incendie de la MRC de Coaticook à échanger les informations contenues sur ce formulaire avec la centrale d'appel d'urgence et je dégage le Service de prévention incendie de la MRC de Coaticook de toute responsabilité dans le cadre de ce programme.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne nécessitant de l'aide particulière ou son représentant

\_\_\_\_\_  
Date

**VEUILLEZ RETOURNER CE FORMULAIRE PAR COURRIER,  
COURRIEL OU TÉLÉCOPIEUR TEL QU'INDIQUÉ CI-DESSOUS.**

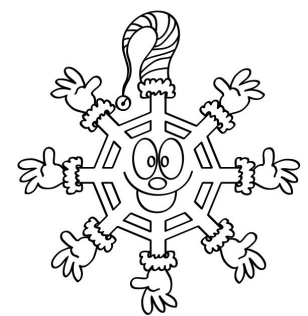




## REMISE DES SUBVENTIONS À LA NAISSANCES



La Municipalité offre 100 \$ pour chaque famille ayant eu un nouveau-né dans l'année.



Plusieurs familles se sont agrandies en 2016. Voici les noms des enfants et de leur familles:

Prénom Enfant	Garçon ou Fille	Date de naissance	Nom / Prénom Mère	Nom / Prénom Père
Mavrick	garçon	2016-07-02	Marois Marie-Soleil	Morin Steve
Billy-Léna	fille	2016-06-02	Boutin Catherine	Stirnimann Othmar
Charles-Antoine	garçon	2016-03-11	Isabelle Nicole	Audet Martin
Luka	garçon	2016-09-15	Lachance Valérie	Fréchette Joël
William	garçon	2016-10-20	Tremblay Sabrina	Kaeslin Daniel
Liam	garçon	2016-05-20	Bourdon Annie	Lamothe-Racine Michaël
Jacob	garçon	2015-12-16	Groleau Émilie	Fauteux David
Evan	garçon	2016-05-24	Delorme-Carrier Marilyn	Tétrault Pier-Luc
Anaïs	fille	2015-12-09	Hamel Marie-Pier	Gendron Yves
Rebeka	fille	2016-11-15	St-Pierre Pamella	Vachon Xavier

# Récupération BERGERON inc.



- Achat de fer de tous genres
- Métaux non-ferreux  
(cuivre, laiton, stainless, aluminium, batterie)
- Vieilles automobiles
- Appareils ménagers  
(Réservoir eau chaude, laveuse, sécheuse, frigidaire, fournaise etc...)

**POUR votre  
ménage  
du  
printemps**

**BALANCE SUR PLACE**  
**Payons comptant**  
à la cour de recyclage

**Offrons aussi service de  
cueillette gratuitement  
pour votre**

\* Payons selon la quantité : 1 tonne et plus

- • entreprise
- • terrain
- • ferme
- • maison

**Nous payons les meilleurs prix en région**

1065, route 141 St-Herménégilde

David : 819-849-0714

Steve: 819-849-9771



# Vive la retraite

C'est avec beaucoup de reconnaissance, que la municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton, a tenu à souligner les nombreuses années de service de M. André Paquin en tant qu'inspecteur en voirie et inspecteur de l'eau potable et des égouts. Après 22 années aux services des citoyens de la municipalité, M. Paquin a finalement décidé de prendre un repos bien mérité. Tout le monde s'associe, pour lui souhaiter une belle retraite et de profiter pleinement des vacances à long terme. Un employé toujours de bonne humeur avec un sens de la débrouillardise avec toujours une solution aux problèmes qui pouvaient se présenter à tout moment dans le travail d'inspecteur en voirie, voilà quelques mots prononcés par monsieur le maire lors de la petite réception tenue à l'hôtel de ville le 19 décembre dernier, les enfants d'André ainsi quelques collaborateurs ont été invités pour souligné cet évènement. En guise de remerciement, une montre a été offerte par la municipalité. Le tout s'est déroulé dans la gaité et les anecdotes ont évidemment fait partie des conversations. Bonne retraite André, plein de projets attendent surement que tu leurs consacres du temps. Nous serons toujours heureux de t'accueillir au bureau municipal. Bonne retraite.

Le conseil municipal de Sainte-Edwidge-de-Clifton, ainsi que tes collègues de travail.

Était présent à la réception: M. Jean-François Paquin, M. Éric Paquin, Mme Geneviève Paquin et ses deux enfants, M. Jean-René Scalabrini, M. Pierre Scalabrini, M. Jacques Scalabrini, M. Dominic Scalabrini, M. Jean-François Thériège, M. Marc Sage employé à St-Herménégilde, M Sylvain Grégoire, Mme France Provencher, ainsi que M. Bernard Marion, maire, M. Gary Caldwell conseiller, Mme Nicole Pinsonneault conseillère, M. Jacques Ménard conseiller, et les employés de la municipalité, M. Réjean Fauteux, M. David Roy et Mme Brigitte Desruisseaux.







# Retraite Ahhhhh !



BONNE RETRAITE







## DES NOUVELLES DE L'ACCOMMODATION



### Tirage de notre Cadeau de Noel 2016

Yvon Bessette, Félicitation.



### Une chanceuse

Cassandra Masson, avec un gratteux de l'Accommodation Grégoire de 1.00\$, a reçu un beau cadeau de Noël de 500.00\$. Ca commence bien 2017...



### Célébration 2017 :

Voici notre gagnant de

Michel Hébert

**On vous prédit des économies**

819 564-PROM (7766)

**PROMUTUEL ASSURANCE**

PROMUTUEASSURANCE.CA

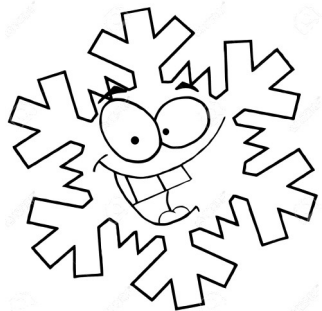


## Heure du bureau de Poste

9.00 à 13.00 du lundi au vendredi

Pas d'augmentation du prix des timbres en 2017

Votre malle doit être ramasser à tous les jours.



## ST- VALENTIN

Des fleurs et du chocolat seront disponible au dépanneur.

## POOL DE LOTO

Novembre : Denis Désorcy, Jean-René Scalabrini, Lorraine Lanciaux et Rachelle Lessard

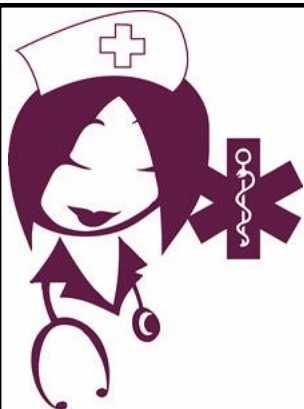
Décembre : Robert Roy, Louise Desrosiers, Pauline Biron, Nicole Couture et Gérard Dufresne.

France et Sylvain



## VOUS AVEZ BESOIN

### D'AIDE?



- ⇒ Pour donner le bain à votre conjoint (e) ou à un ami;
- ⇒ Pour de la supervision;
- ⇒ Pour aller faire des commissions;
- ⇒ Vous ne pouvez laisser seul votre conjoint (e) à la maison;
- ⇒ Vous souhaitez avoir un peu de temps pour vous.

Je vois à l'hygiène (bain), à la surveillance et aux besoins généraux de votre être cher.

Je détiens mon diplôme en Auxiliaire aux services Santé et sociaux (ASSS).





# CERCLE DE FERMIÈRES

## SAINTE-EDWIDGE



Nous voici déjà rendus en 2017. La nature nous joue de vilains tours, on attend beaucoup de neige et ça se transforme en pluie verglaçante ou autres.

Pour nous, les Fermières, la vie continue. Après l'Halloween et le party de Noël, nos doigts agiles ont repris leurs activités à la salle de tissage, de plus en plus de chefs-d'œuvre sortent des mains de nos artistes.



Enfin, je vous invite fortement à notre **BRUNCH ANNUEL, DIMANCHE LE 12 FÉVRIER 2017 AU CENTRE RÉCRÉATIF DE SAINTE-EDWIDGE.**

Adultes : 13\$ 6 à 12 ans : 6\$ Moins de 6 ans : gratuit.

Vous pouvez aussi visiter l'exposition annuelle et vous avez également la possibilité d'acheter des œuvres fabriquées par nos doigts de fées.



**Resto Le Vis la Joie**

**Hrs. D' Ouvertures**  
 Lun. et Mar. **FERMÉ**  
 Mer. & Jeu. 6hrs à 14hrs  
 Vend. 6hrs à 14hrs  
 16h30 à 20hrs  
 Sam. 7hrs à 20hrs  
 Dim. 8hrs à 20hrs

1774 ch. Tremblay  
 St-Edwidge, Qc.  
 JOB-2R0

**819.849.0505**

**Cuisine Familiale**  
 Serge Rodrigue.prop.

Bienvenue à tous.

À la prochaine.

Rita J. Masson





## UN PETIT CLIN D'OEIL DU CONSEIL DE GESTION DE STE-EDWIDGE.

C'est avec fierté que nous pouvons annoncer la signature, avec le Conseil du Patrimoine du Québec et la firme Lévesque et Roussin, du contrat pour la restauration de notre magnifique orgue Casavant opus 684 de l'année 1916.

Après de longues et pénibles négociations avec la paroisse Notre-Dame-de-l'Unité et l'Archevêché de Sherbrooke, nous avons finalement obtenu la permission de se servir d'une partie du surplus de la levée de fond pour la restauration de l'église.

Pour terminer le financement du projet, nous avons organisé un tirage qui se déroulera de la façon suivante: 200 billets seront mis en vente le 1er février 2017 au coût de \$60.



Il y aura 10 tirages de \$200. et \$300. à partir du 1er avril 2017 et ce pour les 9 autres premiers dimanches du mois. Les billets seront en vente au dépanneur et par les membres du Conseil de Gestion.

Avec la restauration de l'orgue, nous contribuons à la survie de notre patrimoine qui est si menacée. Nous augmentons de beaucoup la chance de trouver une deuxième vie à une des plus belles églises patrimoniales de notre M.R.C. Durant l'été, vous serez sûrement invités à venir écouter le merveilleux son de notre joyau ancestral.

Bonne chance pour le tirage et merci à l'avance de votre soutien.

Michel Marion



5065-5655 Québec Inc.  
**IMPRESSIONS GB**  
 R.B.Q. : 8358-8434-01

IMPRIMERIE • LETTRAGE • ENSEIGNE  
 SÉRIGRAPHIE • BRODERIE • GRAND FORMAT  
 OBJETS PROMOTIONNELS • CONCEPTION GRAPHIQUE

Tel: 819 849-7475  
 527, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B9  
 www.impressionsgb.com

**PIERRE Chouinard & FILS**

Esso Mobil

MAZOUT • DIESEL • ESSENCE • LUBRIFIANTS  
 VENTE DE RÉSERVOIRS COMMERCIAUX

**819 569-5180**  
 WWW.PIERRECHOUINARD.COM  
 PAGETTE 819 573-5930 | TÉLÉC. 819 346-1081 | info@pierrechouinard.com





## ÉQUIPE D'ANIMATION COMMUNAUTAIRE

Votre équipe vous souhaite à tous pour la nouvelle année, santé, paix, toutes sortes de joies, et surtout beaucoup de gestes concrets d'amour donnés et reçus! **Bonne et heureuse année!!!**

### Soutien aux personnes dans le besoin

Nous voulons rester attentifs à tous ceux et celles qui auraient besoin de soutien, matériel, psychologique ou moral, soit à la suite de maladie, de problèmes financiers ou de quelque détresse que ce soit. Aidez-nous à aider en nous faisant connaître les personnes qui pourraient bénéficier d'une aide particulière. C'est un peu ce que signifie le tournant missionnaire que l'Église nous demande de prendre : ne pas attendre que les gens viennent à l'église, mais aller vers eux pour leur témoigner concrètement, sans condition, de l'amour que nous sommes appelés à vivre comme chrétiens. [L'équipe – qui serait heureuse d'accueillir de nouveaux membres – se compose, par ordre alphabétique, de Aurélie Caldwell, Louise Dubreuil-Marion, Lorraine Lanciaux, Michel Marion et Manon Scalabrini. Le comité d'aide à personnes dans le besoin : Nicole Pinsonnault et Lise Désorcy-Côté].



### Participation des jeunes

**Un grand merci à tous les jeunes**, inscrits en catéchèse ou autres pour leur participation à la vie de notre communauté, soit par la *vente des bougies de la paix*, soit par leur *participation à la messe de Noël, comme anges ou bergers ou comme chanteuses*. Cette année, la messe de « minuit » a été particulièrement belle : chant, crèche vivante, décoration, etc. Cela en grande partie grâce à nos jeunes qui ont contribué à rendre le chant plus beau que jamais de l'avis général.



### Remerciement

**Merci à tous les adultes qui se sont impliqués à l'occasion de l'Avent et Noël, soit en encadrant les jeunes (vente des bougies, recrutement des enfants, animation, chant), soit à d'autres activités (soupe populaire, décoration, etc.)** De peur d'en oublier je ne nommerai personne, mais nos remerciements chaleureux à tous et toutes. Un merci spécial à tous les choristes et à notre belle sainte famille: Valérie Lachance, Joël Fréchette et bébé Fréchette. Nous devons aussi un merci spécial à M. Yves Santoire, qui a généreusement accepté, à quelques jours d'avis, de venir *in extre-*

*mis* remettre l'orgue en état de fonctionner harmonieusement.





## Célébrations spéciales récentes

En plus de Noël, nous avons eu récemment en novembre notre messe en hommage aux aînés suivie d'un récital de vieilles chansons et d'un fête-goûter préparée par Manon. De nombreux aînés ayant quitté Ste-Edwidge se sont joints à nous et ont bien apprécié cette fête qui nous a valu des félicitations de Bernard Bonneau qui présidait.



En janvier, organisée par Lorraine, une fête a souligné les baptisés de l'année. Trois baptisés et leur famille ont apprécié cette fête et le goûter de Lorraine qui a suivi la célébration présidée avec pédagogie par Gérard Leblanc.

## Condoléances

Nos plus sincères condoléances à notre maire, Bernard Marion, à notre président du Comité de gestion, Michel, à leur frère André également de Ste-

Edwidge, et à toute leur famille à l'occasion du décès d'Hélène Marion décédée subitement le 7 janvier. Les funérailles ont eu lieu ici même le 14 janvier.

## À venir

Le **Carême** débutera cette année le **1<sup>er</sup> mars** (mercredi des cendres) et **Pâques** sera le **16 avril**. L'Église ne demande plus comme autrefois de jeûner pendant le Carême, ou de « faire maigre » sauf le mercredi des cendres et le vendredi-saint. On recommande cependant des gestes de partage d'entraide envers de plus démunis que nous.

**GCF** NOTAIRES  
GÉRIN|CUSTEAU|FRANCOEUR

Une équipe multidisciplinaire à votre service

38 rue Child, bureau 110  
Coaticook, Qc J1A 2B1

Téléphone : 819 849-4855  
Télécopieur : 819 849-9675  
info@gcfnotaires.com

Pendant le prochain trimestre (se terminant le 20 avril), je serai à Ottawa pour enseigner. S.V.P. communiquez avec les autres membres de l'Équipe pour toute information à demander ou partager.

L'Équipe d'animation communautaire, par Aurélie Caldwell





## LES GAGNANTS DE LA FÊTE DE LA FAMILLE:

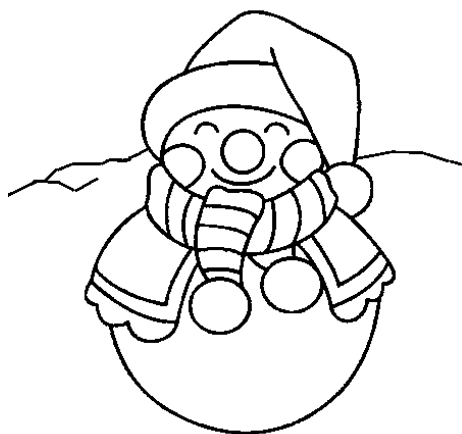
### 3 FAMILLES DE STE-EDWIDGE



Dans la catégorie  
**Nouveau-né:**  
**1000\$** a été offert  
à Sabrina Tremblay et Daniel Kaeslin pour le petit William



Dans la catégorie 3  
enfants et plus d'âge  
préscolaire: **650\$** a  
été offert à Émilie  
Groleau et David  
Fauteux pour An-  
nabelle, Kellyann et  
Jacob



Dans la catégorie Prix  
Chevalier de Colomb 2016  
pour famille nombreuse de  
4 enfants:  
**500\$** a été offert à Isabelle  
Fauteux et Benoît Masson  
pour Éloïk, Mayka,  
Édouard et Jérôme

COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DE LA RÉGION  
DE COATICOOK

DEPUIS  
**40**  
ANS  
PRÉSENT POUR VOUS!

Venez rencontrer nos professionnels :  
Michel Belzil, Mary Brus et Eliette Dubé

284, rue Child, Coaticook • info@salonfunerairecoaticook.com  
salonfunerairecoaticook.com **819.849.6688**

De la truite  
pour tous les goûts !

Tél. : 819 844-2418  
Télec. : 819 844-2444  
courriel : lesbobines@hotmail.com  
www.lesbobines.com

Normand Roy, Doris Brodeur  
et Clément Roy, propriétaires

Ferme piscicole  
des  
**BOBINES**

East Hereford, Qc  
lesbobines.com



## HOMMAGE À ÉLOÏK MASSON



Une félicitation toute spéciale à Éloïk Masson pour sa participation au tournoi Atome Pee wee de Coaticook du 11 au 15 janvier dernier. En quatre parties, ce fabuleux gardien de but n'a laissé passer seulement que 4 buts sur de nombreux tirs, ce qui a amené l'équipe a remporté le tournoi dans sa catégorie Pee wee C.

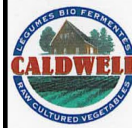


**Service  
d'entretien E.A. enr.**


**Vente et entretien d'extincteurs  
UNITÉ MOBILE**

200, rue Bourgeoys      Tél.: 819-849-6978  
Coaticook, Qc J1A 1B4      Cell.: 819-571-0258

Tél./ Téléc. : 819 849-2000



**Gary Caldwell**  
Président



**Caldwell Bio Fermentation Canada Inc.**  
579, chemin de la Rivière, Ste-Edwidge  
(Québec) Canada J0B 2R0



Animaux de compagnie - Nourriture - Produits - Accessoires  
Service de toilettage et pension

Tél. : 819 849-7913  
Site web: [www.chezchanel.com](http://www.chezchanel.com)



RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
INDUSTRIEL • AGRICOLE

Fabrication  
de panneaux de contrôle  
Automatisation personnalisée  
Domotique

[www.iert.ca](http://www.iert.ca)

Jean-François Théberge Prop.    François Martineau Co-prop.

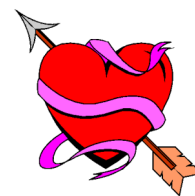
819 835-5280 • Téléc. 819 835-5768    [iert@axion.ca](mailto:iert@axion.ca)  
294, chemin Des Sables, Martinville (Québec) J0B 2A0





## SPECTACLE DE NOËL ÉCOLE STE-EDWIDGE ET LIGUGÉ

Dans le cadre du spectacle de Noël, les élèves des écoles Ste-Edwidge et Ligugé ont réalisé prestations remarquables sous la supervision de Monsieur Steven Bolduc, professeur du cours d'Art dramatique.



**Les classes de 1ière, 2ième et 3ième nous ont offert différentes représentations de scènes de Noël sous forme de pièces de théâtre.**



**Daniel Parent**  
ARPENTEUR - GÉOMÈTRE

451, rue Main Ouest  
Coaticook, QC J1A 1P8

819 849-4100  
danielparent@videotron.ca





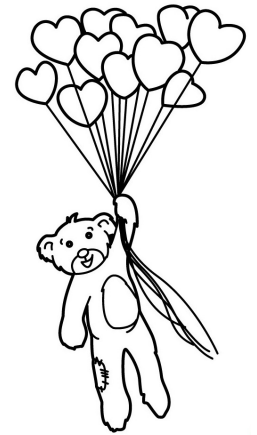
**Les classes de 4ième, 5ième et 6ième nous ont offert des scènes d'improvisation.**







# ÉLÈVES MÉRITANTS DES ÉCOLES STE-EDWIDGE ET LIGUGÉ



## Élèves méritants du mois de Novembre



Raphaël Blais, 4e année



Raphaël Blais, Alice Théberge et Romy Stirnimann. Samuel Gosselin, Alexy Désorcy, Océane Fréchette, Catherine Blanchet (directrice par intérim), William Benjamin et Nathan Audet



Luka Fontaine, Chloé Marion, Thomas Marion, Anthony Châteauneuf, Alisson Bolduc, Luka Bessette et Mayka Masson et Catherine Blanchet, directrice par intérim.







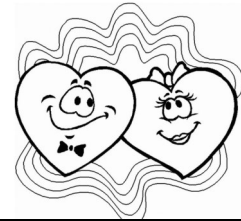
# Élèves méritants du mois de décembre



Sara Viens, 5e année et Catherine Blanchet, directrice par intérim.



Mahélie Boisvert, Émilie Bessette, Floria Lanctôt, Zachary Martineau, Léa-Mary Brière et Marilou Gendron, accompagnés de Catherine Blanchet, directrice par intérim.



Devant: Isaac Boisvert, Anaïs Richard, Megan Bolduc et Lorry Ann St-Pierre Redden.  
Derrière: Catherine Blanchet, directrice par intérim, Justin Lanctôt, Charlie Lamontagne, Arielle Bessette, Mégane Bolduc et Sara Viens.





## INFORMATIONS PRATIQUES POUR PROPRIÉTAIRES DE BOISÉS



Association forestière  
du sud du Québec

### AGROFORESTERIE ET PRODUITS FORESTIERS NON LIGNEUX (PFNL)

#### Connaissez-vous l'agroforesterie?

Cette pratique repose sur l'association d'arbres ou d'arbustes à des cultures ou à des élevages et permet de générer des bénéfices économiques, environnementaux et sociaux.

#### Exemples :



Haie brise-vent



Installation de ruches



Production fruitière

Et que connaissez-vous des produits forestiers non ligneux? Les PFNL sont des produits forestiers qui ont une valeur économique et qui ne sont pas de la matière ligneuse traditionnelle.

#### Les 4 grands groupes :



Produits  
alimentaires



Produits  
ornementaux



Produits  
pharmaceutiques



Produits  
manufacturés  
et matériaux

#### Qui contacter?

- Agri-Réseau-Agroforesterie (information)  
[www.agrireseau.net/Agroforesterie](http://www.agrireseau.net/Agroforesterie)
- Biopterre (information)  
[www.biopterre.com](http://www.biopterre.com)
- Club agroenvironnemental de l'Estrie (service-conseil)  
[www.clubsconseils.org](http://www.clubsconseils.org) (819 820-8620)
- Club de producteurs de noix du Québec (information)  
[www.noixduquebec.org](http://www.noixduquebec.org)
- Cultur'Innov (service-conseil, publication, dont guide des principaux PFNL de l'Estrie et formation)  
[www.culturinnov.qc.ca](http://www.culturinnov.qc.ca) (819 340-1836)
- Guilde des herboristes (information)  
[www.guiledeshherboristes.org](http://www.guiledeshherboristes.org)
- Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation (information, financement)  
[www.mapaq.gouv.qc.ca](http://www.mapaq.gouv.qc.ca)

### CHASSE

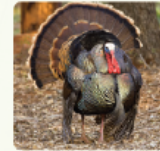
#### Vous désirez louer votre terre comme territoire de chasse?

- Publiez une annonce dans le journal local
- Publiez une annonce dans les forums de revue de chasse et pêche
- Contacter les clubs de chasse et pêche de la région, dont certains sont membres de la Fédération des chasseurs et pêcheurs du Québec

#### Vous désirez créer des aménagements fauniques, comme par exemple pour :



Cerf de Virginie



Dindon sauvage



Lièvre d'Amérique

#### Qui contacter?

- Fédération des producteurs forestiers du Québec (information)  
[www.foretpriee.ca](http://www.foretpriee.ca) (450 679-7021)
- Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs – Section Estrie  
[www.fedecp.com](http://www.fedecp.com)
- Fondation de la faune du Québec (publication de guides et programmes de financement)  
[www.fondationdelafaune.qc.ca](http://www.fondationdelafaune.qc.ca) (418 644-7926)
- Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs - section Faune (règlements et permis)  
[www.mffp.gouv.qc.ca/faune/chasse](http://www.mffp.gouv.qc.ca/faune/chasse)

### ACÉRICULTURE

#### Vous cherchez de l'information sur :



Aménagement et  
plan d'érablière



Certification  
biologique



Certification  
SIROPRO

#### Qui contacter?

- Agri-Réseau Érable (information)  
[www.agrireseau.net/rable](http://www.agrireseau.net/rable)
- Citadelle (information)  
[www.citadelle-camp.coop](http://www.citadelle-camp.coop) (819 362-3241)
- Club Acéricole du sud du Québec (information, service-conseil)  
[www.proforet.com](http://www.proforet.com) (819 563-0257)
- Fédération d'agriculture biologique du Québec (information)  
[www.fabqbio.ca](http://www.fabqbio.ca)
- Fédération des producteurs acéricoles du Québec (information)  
[www.fpaq.ca](http://www.fpaq.ca) (450 679-7021)
- Réseau Agriconseils de l'Estrie-Acériculture (service-conseil)  
[www.agriconseils.qc.ca](http://www.agriconseils.qc.ca) (819 829-0641)



Association forestière  
du sud du Québec

Ensemble, donner le goût de la forêt  
pour tous

## CONSERVATION

Vous désirez conserver votre boisé?  
Plusieurs options s'offrent à vous et pourraient même  
vous procurer des réductions de taxes ou d'impôt.

- Déclaration d'intention
- Entente de gestion, d'aménagement et de mise en valeur
- Servitude de conservation
- Servitude de conservation forestière
- Réserve naturelle en milieu privé
- Vente à un organisme de conservation
- Don

Qui contacter?

- Conservation de la nature Canada (information)  
[www.natureconservancy.ca/fr](http://www.natureconservancy.ca/fr)
- Corridor Appalachien (service-conseil et information)  
[www.corridorappalachien.ca](http://www.corridorappalachien.ca) (450 297-1145)
- Nature Cantons-de-l'Est (service-conseil et information)  
[www.naturecantonsdelest.ca](http://www.naturecantonsdelest.ca) (819 566-5600)



## ONT CONTRIBUÉ AU PROJET



Association forestière  
du sud du Québec

Forêts, Faune  
et Parcs

Québec

## MISE EN VALEUR DE VOTRE BOISÉ

Voici souhaitez aménager votre boisé de façon durable?

Voici des éléments à considérer :

- Certification forestière
- Coupes partielles (éclaircie, jardinage...)
- Travaux sylvicoles d'éducation dans des jeunes peuplements
- Plantation d'arbres et entretien
- Construction et amélioration de chemin forestier
- Enrichissement de votre forêt en feuillus nobles
- Reboisement sous couvert forestier ou en friches
- Intégration des éléments de biodiversité dans l'aménagement de votre boisé (chicots, arbres fruitiers, vieilles forêts, etc.)
- Plan d'aménagement



Autres informations sur...

- Programmes d'aide financière
- Mise en marché (prix, transport, liste d'acheteurs et contingent)

Qui contacter?

- Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie (programmes d'aide financière, informations dédiées et publication de feuillets d'information)  
[www.agenceestrie.qc.ca](http://www.agenceestrie.qc.ca) (819 875-1007)
- Association forestière du sud du Québec (publications, capsule vidéo, magazine, information, événement de sensibilisation, congrès)  
[www.afsq.org](http://www.afsq.org) (819 562-3388)
- Conseillers forestiers – Groupement ou firme d'ingénieurs forestiers (services-conseils pour aménager un boisé et réalisation de travaux sylvicoles, certification forestière)  
Voir l'Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie
- Fédération des producteurs forestiers du Québec (information générale sur la forêt privée)  
[www.foretrivee.ca](http://www.foretrivee.ca) (450 679-0530)
- Financement agricole du Canada (information variée)  
[www.fcc-fac.ca/fr](http://www.fcc-fac.ca/fr)
- Financière agricole du Québec (programmes de financement forestier)  
[www.fadq.qc.ca/accueil](http://www.fadq.qc.ca/accueil)
- Ordre des ingénieurs forestiers du Québec (conseillers forestiers)  
[www.oifq.com](http://www.oifq.com)
- Syndicat des producteurs forestiers du sud du Québec (mise en marché des bois, certification forestière, formations des propriétaires, informations dédiées)  
[www.spbestrie.ca](http://www.spbestrie.ca) (819 346-8905)
- Votre municipalité ou votre MRC (règlements municipaux, permis)

Ce répertoire forestier est une création de l'AFSQ selon l'idée originale de la MRC de Coaticook.





**Découvrir**  
pour mieux  
comprendre

du comité sur les enjeux de la main-d'œuvre,

en collaboration avec Actions interculturelles, est *enchanté*  
de vous présenter

## DE BARANQUILLA À COATICOOK ANDREA ARGUELLO ET SA FILLE NOUS PARTAGENT LEUR HISTOIRE

Arrivées depuis seulement quelques mois à Coaticook, Andrea et sa fille Sophia sont déjà tombées sous le charme de la Vallée et de tout ce qu'elle a à offrir

Entre autres grâce au soutien et aux informations précieuses fournies par ses collègues de travail, Andrea a trouvé un nouveau chez-soi à Coaticook. Cela fait déjà quelques mois que cette Colombienne d'origine fait partie intégrante de l'équipe de Ferrotech Ménard inc. en tant qu'acheteuse. Elle s'occupe des achats et des expéditions de marchandise au Québec, dans le reste du Canada ainsi qu'aux États-Unis. Grâce à ses compétences linguistiques en français, anglais et espagnol, Andrea peut également faire le suivi avec certains fournisseurs hispanophones. « Des fois on reçoit des courriels en espagnol et on me demande «Andréa, peux-tu traduire?». « Oui, oui, oui! », que je répons! C'est bien pratique de pouvoir parler 3 langues», avoue-t-elle en souriant.

C'est avec un baccalauréat en économie, un diplôme d'études supérieures spécialisées en administration des affaires et cinq années d'expérience à la Ville de Baranquilla en Colombie, qu'Andrea arrive au pays avec sa fille Sophia en 2013. Le processus pour obtenir le visa de résidence permanente, en tant que travailleur qualifié, n'est pas une mince affaire. En plus de présenter des diplômes valides et un minimum d'expérience dans son domaine, Andrea a également dû prouver qu'elle possédait un niveau avancé de maîtrise du français. En effet, la sélection des immigrants qui arrivent en tant que travailleurs qualifiés au Québec (57.7% de l'immigration totale en 2014) se fait selon un système de points où plusieurs critères sont pris en considération tels que la formation, l'expérience, l'âge, la situation familiale, l'autonomie financière et bien sûr, les connaissances linguistiques. La sélection est sévère et les immigrants choisis sont ceux qui obtiennent un nombre élevé de points dans chaque catégorie. Bien qu'Andrea ait suivi des cours de français à l'Alliance française dans son pays d'origine, quelle ne fut pas la surprise à son arrivée. « Non, je n'ai pas appris le français à l'Alliance française » a-t-elle pensé en arrivant au Québec, du moins pas celui-là. « Avec le temps, on s'adapte au français québécois. Et maintenant, je comprends mieux le français québécois que le français de France. Donc, on s'est bien adapté », dit-elle en riant.



**Pisciculture des arpent-verts.com**  
Trites pour ensemencement  
Trout for restocking  
346, ch. Bessette  
Ste-Edwidge, Qc J0B 2R0  
Tél.: (819) 849-3026



« Après ma francisation, j'ai cherché du travail, mais ce n'était pas facile. » En effet, malgré sa formation et son expérience en Colombie, trouver un emploi a été tout un défi pour cette néo-Québécoise. « J'ai commencé à regarder des postes pour travailler en lien avec l'administration », mais son expérience n'étant pas reconnue au Québec, sa candidature n'était pas retenue par les employeurs.

Comme bon nombre de travailleurs qualifiés, elle a donc décidé de « commencer sa 3<sup>e</sup> carrière » comme elle le dit, en complétant une formation québécoise. Elle a opté pour l'attestation d'études collégiales (AEC) en finances et en comptabilité informatisée, ce qui lui a également permis d'améliorer sa maîtrise du français.

C'est grâce au réseautage qu'Andrea a entendu parler du poste à combler chez Ferrotech Ménard inc. Le déménagement représentait de grands changements pour elle et sa fille, mais la proximité des services offerts, que ce soit la bibliothèque, les parcs ou le complexe sportif, les a convaincues. Elles ont également été charmées par la grande tranquillité et les paysages magnifiques de Coaticook. « Que ce soit en prenant le chemin soit vers l'école, soit vers le travail, j'ai une belle vue du paysage coaticookois. C'est vraiment joli. C'est inspirant pour commencer la journée, j'aime bien ça », conclut Andrea.



# Scalabrini & Fils inc.

Déneigement • Excavation • Transport

1730, ch. Tremblay  
Ste-Edwidge (Québec)  
JOB 2R0

Téléphone : 819-849-3158  
Télécopieur : 819-849-0707  
Cellulaire : 819-578-2822  
courriel : scalabrinipierre@hotmail.com





Laitier, bovin, volaille, porc, ou autres, **La Coop a ce qu'il vous faut** parmi notre vaste inventaire de produits de qualité qui répondront à tous vos besoins en matière de production et d'alimentation animales.

Pour vos semences, fertilisants ou la protection de vos cultures, **La Coop a ce qu'il vous faut!** Notre équipe d'experts pourra vous conseiller avec un suivi technique dans vos champs.



Avec notre secteur des grains, **La Coop a ce qu'il vous faut** pour vous offrir les meilleures conditions pour la mise en marché de vos récoltes. Notre centre régional de commande répondra à vos besoins.

Avec nos centres de rénovations UNIMAT, **La Coop a ce qu'il vous faut** pour vos projets de rénovation et de construction de même que toute la quincaillerie dont vous pouvez avoir besoin au quotidien. Nous pouvons aussi nous vanter d'avoir une foule de produits spécialisés dans le secteur agricole.



Que ce soit pour des services agricoles, résidentiels ou commerciaux, Sonic vous permet de diminuer vos coûts et vos tracas. Les conseils d'experts, des services d'entretien et d'urgence, la livraison automatique, la vente et le financement d'équipement font de Sonic un partenaire de choix!

### La Coop des Cantons

96, rue Main Est, Coaticook - 819 849-9833

2, rue Principale, St-François-Xavier-de-Brompton - 819 845-4122

55, chemin Auckland, St-Isidore-de-Clifton - 819 658-3758

### La Coop Compton

26, chemin Hatley, Compton - 819 835-5411